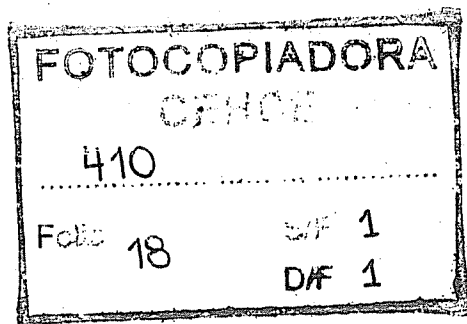


Enrique Alcaraz Varó
y María Antonia Martínez Linares

Diccionario de lingüística moderna

Unidad III



410 18

Editorial Ariel, S.A.
Barcelona

ESTRUCTURA SEMÁNTICA. Se denomina 'estructura semántica' a la configurada por las FUNCIONES SEMÁNTICAS que subyacen al contenido concreto de un enunciado oracional. Por ejemplo, los enunciados «El carpintero guardó todas sus cosas» y «Un muchacho arrancó el cartel» presentan la misma 'estructura semántica', formada por un AGENTE (*El carpintero, Un muchacho*), una ACCIÓN (*guardó, arrancó*), y una META u OBJETO AFECTADO (*todas sus cosas, el cartel*).

ESTRUCTURA SINTÁCTICA. Es la estructura integrada por funciones sintácticas que asumen las unidades integrantes de una construcción oracional.

ESTRUCTURA SINTAGMÁTICA. Está formada por la sucesión de UNIDADES LINGÜÍSTICAS combinadas en el EJE SINTAGMÁTICO u horizontal procedentes de la ELECCIÓN efectuada en cada paradigma. Por tanto, la 'estructura sintagmática' está formada por unidades presentes y sucesivas o contiguas. Cf sintagma, eje de las sucesividades.

ESTRUCTURA SOMERA. Equivale a ESTRUCTURA POCO PROFUNDA.

ESTRUCTURA SUPERFICIAL. Véase en ESTRUCTURA PROFUNDA.

ESTRUCTURA TEMÁTICA. ① En la GRAMÁTICA FUNCIONAL de M. A. K. Halliday se llama 'estructura temática' a la organización del ENUNCIADO en TEMA y REMA. El 'tema' es el constituyente que se toma como punto de partida comunicativo, y el 'rema' es lo que se enuncia sobre el tema seleccionado. Así, la 'estructura temática' del enunciado «El índice de precios volvió a subir» constaría del 'tema' *el índice de precios* y del 'rema' *volvió a subir*. Según la diferenciación establecida por Halliday, la 'estructura temática' no tiene por qué coincidir con su ESTRUCTURA INFORMATIVA. Ambas se refieren a aspectos diferentes de la organización del enunciado.

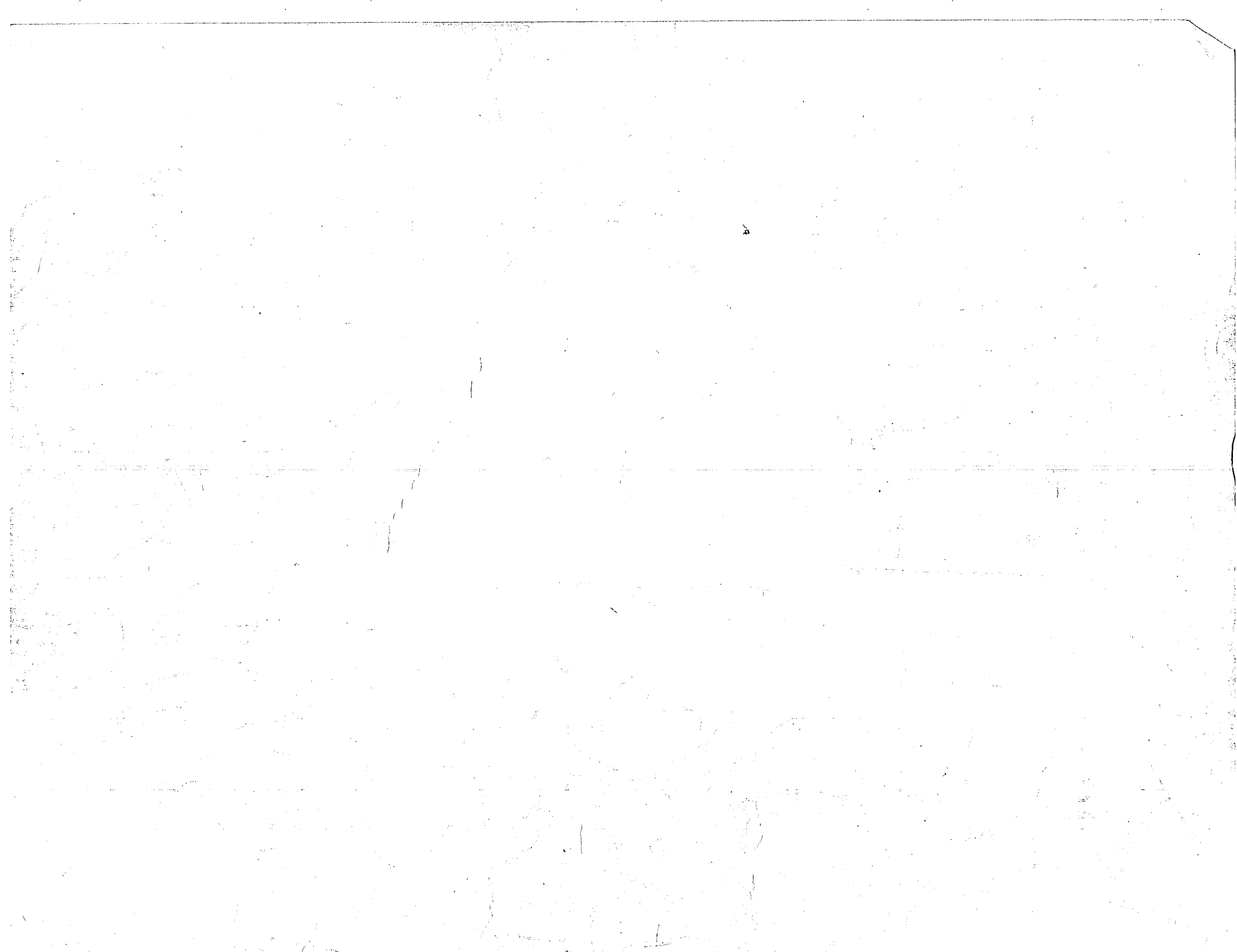
② Según la terminología utilizada en los estudios gramaticales vinculados a la GRAMÁTICA GENERATIVA, 'estructura temática', o también *red temática*, es el conjunto de

PAPELES TEMÁTICOS o papeles semánticos exigidos por una determinada unidad léxica. Así, por ejemplo, el verbo *adorar* comporta una 'estructura temática' integrada por dos papeles: EXPERIMENTADOR y TEMA («Juan (experimentador) adora la música (tema)»). El verbo *poner*, por el contrario, implica una 'estructura temática' constituida por tres papeles temáticos: AGENTE, tema, UBICACIÓN («Los niños (agente) pusieron sus zapatos (tema) en el balcón (ubicación)»).

ESTRUCTURACIÓN. Véase en el PARADIGMA ESTRUCTURALISTA.

ESTRUCTURALISMO. El 'estructuralismo', entendido como manifestación cultural ha sido un movimiento intelectual, científico y metodológico muy fecundo del siglo xx (Lepschy, G., 1970; Sturrock, J., 1979: 1), creado y desarrollado en la aproximación a las ciencias sociales, que con su luz, ha alumbrado una nueva forma de concepción y comprensión de la realidad, y cuya meta ha sido hacer inteligibles los DATOS empíricos de dicha realidad.

Y ha sido el ESTRUCTURALISMO LINGÜÍSTICO el que ha marcado, en gran parte, la pauta que ha servido no sólo para la INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA sino también para el análisis de disciplinas no estrictamente lingüísticas, aunque próximas, como la antropología, y de otras alejadas, como la arquitectura, o simplemente para comprender el proceso del conocimiento o de la percepción (Tompkins, J., 1988), o para una mejor representación de los conocimientos (Brachman, R., 1978). En su concepción de la realidad el 'estructuralismo' parte del principio de que la cultura, o cualquiera de sus manifestaciones, es una ESTRUCTURA, a su vez constituida por otras, que puede concebirse como una UNIDAD formada por componentes vinculados entre sí, a modo de un entramado de nudos, de RELACIONES, que hay que desatar. Este principio es la piedra angular que sirve de sostén a las TEORÍAS, los MODELOS y los demás instrumentos del aparato metodológico del estructuralismo. Cf paradigma estructuralista.



ESTRUCTURALISMO EUROPEO. Las teorías sustantivas más originales del 'estructuralismo europeo', entre las que se encuentran la concepción del lenguaje como SISTEMA FORMAL de SIGNOS LINGÜÍSTICOS ARBITRARIOS y la aproximación SINCRÓNICA al mismo, están contenidas en el *Curso de lingüística general* de Saussure, piedra angular de toda la lingüística continental porque, como afirma Amado Alonso (Saussure, 1945: 7-30), sus métodos rigurosos, magistralmente elaborados, han fecundado el pensamiento lingüístico proyectando luz en todas las teorizaciones que le han seguido. Mención especial merecen las DICOTOMÍAS, que han proporcionado un equipamiento metodológico original para emprender el objetivo del 'estructuralismo' que es el ANÁLISIS y la DESCRIPCIÓN LINGÜÍSTICA.

Saussure demuestra, adoptando un punto de vista relacional (frente al HISTORICISTA de sus contemporáneos neogramáticos), que, en un determinado punto temporal, las FORMAS y los SIGNIFICADOS de una lengua están relacionados entre sí al ser parte de un SISTEMA (cf estados de lengua). Esta consideración del lenguaje como un *sistema autónomo* constituido por elementos *interrelacionados* (la célebre frase «un sistema où tout se tient») ha sido, entre muchas, una de las grandes intuiciones de Saussure (Mounin, G., 1968). Al hablar de un sistema autónomo formado por elementos interrelacionados, está Saussure poniendo de relieve uno de los puntos más relevantes del ESTRUCTURALISMO EUROPEO: las RELACIONES entre los SIGNOS.

Aquí reside un punto de diferencia importante entre el ESTRUCTURALISMO NORTEAMERICANO de carácter CONDUCTISTA, observacional, y el carácter MENTALISTA de la concepción saussureana del lenguaje. Sin embargo, un punto de coincidencia fundamental del estructuralismo europeo y del norteamericano es la preocupación por el DESCRIPTIVISMO, llamado en terminología de Saussure el estudio SINCRÓNICO del lenguaje. En efecto, el *Curso de lingüística*

general puede considerarse como el alegato más original y motivado contra las tesis de los neogramáticos, que habían fosilizado y restringido el estudio científico del lenguaje a su dimensión histórica.

En el 'estructuralismo europeo' se distinguen varias corrientes y tendencias, todas las cuales se consideran, hasta cierto punto, fieles intérpretes y continuadoras de las ideas contenidas en el *Curso*. Las más representativas son: (1) la relacionada, en mayor o menor medida, con la tradición del CÍRCULO LINGÜÍSTICO DE PRAGA (Jakobson y también Martinet), (2) la GLOSEMÁTICA de Hjelmslev, y (3) la lingüística firthiana (Firth, J. R., 1957) en el Reino Unido. No obstante, y a pesar de que las tres se basan en la misma fuente, la personalidad de cada una de ellas es tan marcada que sería difícil, e incluso injusto, hacer una síntesis unificadora de las tres (Martinet, A., 1974).

ESTRUCTURALISMO LINGÜÍSTICO. Dentro del ESTRUCTURALISMO, entendido como corriente cultural y EPISTEMOLÓGICA, al 'estructuralismo lingüístico' le ha correspondido el honor de marcar metas, MÉTODOS y MODELOS de ANÁLISIS válidos para otras ramas del saber, honor que comparten tanto el ESTRUCTURALISMO EUROPEO como el ESTRUCTURALISMO NORTEAMERICANO.

El 'estructuralismo lingüístico', en realidad, no es más que una rama especializada de la investigación lingüística tradicional, que siempre ha estado orientada hacia la *estructuración* (Hartmann, P., 1974), en el sentido de trabajo analítico de DESCOMPOSICIÓN, basado en la tradición de *secere naturam*, es decir, en el descubrimiento de los elementos más simples (Bloch, E., 1969) y, consecuentemente, las dos grandes metas de las TEORÍAS y de la METODOLOGÍA del 'estructuralismo lingüístico' han sido: el ANÁLISIS y la DESCRIPCIÓN del LENGUAJE y de las LENGUAS. El análisis, a su vez, ha seguido dos direcciones: (a) el de los ELEMENTOS que intervienen en la formación de las unidades lingüísticas (SIGNO LINGÜÍSTICO, SISTEMA, ESTRUCTURA, NIVEL, CLASE,

CONSTITUYENTE, COMPONENTE, etc.); y (b) el de las RELACIONES que éstos mantienen entre sí.

La lingüística europea pone mayor énfasis en la investigación de las relaciones, mientras que la norteamericana se centra más en los ELEMENTOS. Esta dedicación de mayor atención a los elementos, a expensas de las relaciones, corre el riesgo de convertirse en una especie de *análisis atomista* con todos los fallos que se apuntaron en la lingüística del siglo XIX (Greimas, A. J., 1974).

Cuando las estructuras se caracterizan por medios de los elementos se distinguen dos grandes modelos: el de las UNIDADES LINGÜÍSTICAS y el de los PROCESOS. De acuerdo con el primero, cualquier fragmento lingüístico está constituido por CONSTITUYENTES y por COMPONENTES. El segundo modelo completa el anterior expresando el proceso que ha tenido lugar. Por ejemplo, con el primer modelo, el tiempo pasado *fui* se describe como la suma de dos *elementos*: el MORFEMA verbal *ir* y el morfema de pasado. Con el segundo modelo, *fui* es la forma derivada de *ir* por medio de un *proceso* de preterización.

Aunque visto desde EL PARADIGMA GENERATIVISTA el ESTRUCTURALISMO no es científicamente muy ambicioso (su ADECUACIÓN no es EXPLICATIVA, es sólo OBSERVACIONAL y DESCRIPTIVA), ya que no intenta dar una EXPLICACIÓN y, consecuentemente, predecir por medio de una o de varias TEORÍAS por qué los DATOS, los fenómenos y los hechos lingüísticos son como son, Chomsky (1966) reconoce que la contribución del 'estructuralismo lingüístico' ha sido muy significativa para el progreso de la INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA, por las siguientes razones:

(a) ha facilitado una base *metodológica científica* preocupada por el respeto a los datos, lo cual permite retomar el estudio de problemas de la gramática tradicional, ampliando y profundizando su concepción teórica sobre la estructura del lenguaje y el uso del mismo;

(b) el interés por los datos ha enriquecido el caudal de material disponible con las valiosas descripciones y clasificaciones hechas en varias lenguas;

(c) ha otorgado normas de claridad, precisión y de objetividad a la investigación lingüística;

(d) ha impulsado y reforzado la idea (especialmente en Saussure, Bloomfield, Harris, Hockett y otros) de que el lenguaje se puede estudiar como un SISTEMA FORMAL con sus correspondientes NOTACIONES.

ESTRUCTURALISMO NORTEAMERICANO. El término 'estructuralismo norteamericano' tiene dos acepciones, una estricta y otra amplia.

① En la estricta, comprende la INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA efectuada por lingüistas norteamericanos siguiendo el llamado MÉTODO CIENTÍFICO: A esta perspectiva investigadora también se la conoce con el nombre de **estructuralismo naturalista-científico**, por servirse del método CIENTÍFICO-NATURALISTA, basado en la OBSERVACIÓN y en la INDUCCIÓN con una finalidad taxonómica o clasificatoria, similar a la de las ciencias naturales. Están tan identificados el 'estructuralismo norteamericano' y el llamado método científico que en ocasiones se les confunde, aunque son dos entidades distintas. Y esta identificación responde al hecho de que el 'estructuralismo norteamericano' se sirve del método científico-inductivo, pero el método científico, como su nombre indica, es un *modus operandi*, mientras que el 'estructuralismo' es una perspectiva conceptual e investigadora que reúne todas las características de un PARADIGMA científico, caracterizado por el ANTISEMANTISMO y el ANTISEMANTISMO. Las metas investigadoras del ESTRUCTURALISMO NORTEAMERICANO son dos: la DESCRIPCIÓN LINGÜÍSTICA, después de haber realizado el ANÁLISIS LINGÜÍSTICO correspondiente, es decir, la segmentación y la clasificación de los niveles del lenguaje, de sus unidades y de las relaciones que éstas mantienen entre sí.

② En un sentido amplio, el 'estructuralismo norteamericano' abarca también la contribución chomskiana, y no es sorprendente leer en algunos manuales de sociología o de antropología que Chomsky es un estructuralista (Scent, G., 1978). Parece evidente que, en pureza de concepto, Chomsky (1975: 57-8) sí lo es, pues cree y defiende la ESTRUCTURA, ya que:

(a) el objetivo general de su teorización lingüística es la formulación de la estructura general del lenguaje;

(b) reconoce dos estructuras en la descripción de las oraciones, la superficial y la profunda;

(c) habla de la estructura de la gramática universal; y

(d), sobre todo, considera que las reglas mentales innatas son de dependencia estructural.

Lo que ocurre es que para ser un mejor estructuralista, para elevar el nivel de logros del estructuralismo, Chomsky desarrolló su propia teoría lingüística, que significó la ruptura con el PARADIGMA en el que se formó y la creación de otro nuevo, por supuesto, independientemente.

-ÉTICO. ① Véase en -ÉMICO.

② Véase en DATIVO ÉTICO.

ÉTIMO, ETIMOLOGÍA. La 'etimología' estudia el origen y la EVOLUCIÓN (cf cambios semántico) de las palabras, para lo que busca su *verdadero significado* o **étimo**, como sugiere el sentido de este nombre griego. La 'etimología', que está muy relacionada con la FORMACIÓN DE LAS PALABRAS y con la MOTIVACIÓN DE LAS PALABRAS, era una de las partes de la gramática tradicional, junto a la ANALOGÍA y la sintaxis. Y sigue siendo un componente importante de la LEXICOGRAFÍA; muchos diccionarios, por ejemplo, el DRAE o el Webster, ofrecen explicaciones etimológicas de las palabras. En las lenguas que, como el español, cuentan con una PROTOLENGUA culta, las explicaciones etimológicas suelen ser más felices que las de aquellas, como el inglés que, al no tener una protolengua de la

misma naturaleza, presentan las formas 'etimológicas' con muchos ASTERICOS (*).

Los estudios de 'etimología' ya se perciben en las especulaciones filosóficas de los antiguos, por ejemplo en el *Cratilo* de Platón, en torno a si el lenguaje era lo que era por naturaleza o por convención, y si el lenguaje en su formación se guiaba por la ANALOGÍA o por la ANOMALÍA. Y la lingüística de los siglos XIX y XX (la HISTÓRICA y la COMPARADA, las PALABRAS Y LAS COSAS, la GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA, etc.) también se ocupó de la 'etimología', interesada como estaba por el origen del lenguaje.

A la 'etimología' tradicional se le imputan dos defectos: (a) ocuparse exclusivamente del punto de origen y del de llegada de las palabras, y (b) no haber tenido en cuenta otros NIVELES del lenguaje (MORFOLOGÍA, FONÉTICA, etc.) u otros fenómenos lingüísticos (como las LEYES FONÉTICAS, la ANALOGÍA, los PRÉSTAMOS, los CAMBIOS SEMÁNTICOS, los condicionamientos SOCIO-LINGÜÍSTICOS, etc.). Para Ullmann (1968: 48 y sigs.) la 'etimología' moderna, en su búsqueda por el origen del significado de las palabras, no debería ignorar el papel de los CAMPOS SEMÁNTICOS, es decir, el examen del lugar que una palabra ocupaba en el campo semántico de partida y el que tiene en el de llegada; por ejemplo, la palabra francesa *femme*, que deriva del latín *femina* (término que significaba «hembra de la especie»), estuvo relacionada con otras, como *uxor* y *mulier*, del mismo campo semántico, a las que con el tiempo desplazó y, en cambio, al campo moderno pertenecen otras como *épouse*, *conjunct*, etc.

Se llama **etimología popular** o **pseudo-etimología** a la explicación espontánea o ingenua que se da del origen de una palabra, sin tener en cuenta las leyes fonéticas y otros factores. Por ejemplo, las *Etimologías* de San Isidoro están llenas de mucha 'etimología popular' como la relacionar el origen de *célibe* a partir de *caelum*, por la felicidad que goza el no atado por vínculos de matrimonio.

ETIQUETA. Véase en METALENGUAJE y en PARENTETIZACIÓN.

ETIQUETADO. Véase PARENTETIZACIÓN.

ETNOLINGÜÍSTICA, ETNOMETODOLOGÍA, ETNOGRAFÍA DE LA COMUNICACIÓN. A partir de la década de los años sesenta han aparecido varias direcciones de estudio, dentro de la lingüística relacionadas con la sociología, la antropología y la etnología. De todas ellas, la que más fuerza tiene es la SOCIOLINGÜÍSTICA.

La **etnolingüística**, de acuerdo con Robins (1967: 352 y sigs.), es la rama de la lingüística que estudia el lenguaje en relación con los grupos étnicos y su comportamiento; es una especialidad que va a caballo entre la 'lingüística antropológica' y la SOCIOLINGÜÍSTICA, ya que toca aspectos de la etnología, la antropología y la sociología. La **antropología lingüística** analiza las lenguas de culturas primitivas en las que no hay restos escritos, para lo que se precisa la colaboración entre lingüistas y antropólogos. Los trabajos que Sapir o Whorf hicieron con las lenguas amerindias pertenecen a la 'antropología lingüística' o **lingüística antropológica**, aunque para otros (Bonvillain, 1993: 183 y sigs.) pertenecen a la 'etnolingüística'. En ambos casos, la relación entre lenguaje y cultura es el centro de su investigación. Para ellos el lenguaje es un complejo inventario de las ideas, los intereses y las ocupaciones de una comunidad, que refleja la visión de la vida, los procesos de metaforización o creación de imágenes, etc. Por ejemplo, el inglés utiliza nombres referidos a partes del cuerpo para muchas imágenes: *the heart of the matter*, *to face a problem*, *to shoulder responsibilities*, *to finger at somebody*, etc.

El término **etnografía de la comunicación** fue acuñado Hymes (1972) para referirse al estudio de la INTERACCIÓN LINGÜÍSTICA o comunicativa (cf competencia comunicativa), en principio dedicado casi exclusivamente al comportamiento comunicativo de grupos tribales. Más tarde, con una depuración de las técnicas metodológi-

cas, la 'etnografía de la comunicación' aborda el análisis de la ACTIVIDAD COMUNICATIVA, propia de la interacción comunicativa, en la que se pueden distinguir tres planos: (a) las SITUACIONES DE HABLA; (b) los 'acontecimientos de habla'; y (c) LOS ACTOS DE HABLA. Dicho con otras palabras, la 'etnografía de la comunicación' aborda la descripción de las normas explícitas e implícitas de los aspectos verbales y no verbales (cf acto no verbal) y los parámetros sociales de la interacción (CONTEXTO, participantes, TÓPICOS, fines comunicativos etcétera).

La **etnometodología** también se centra en una parte de los 'acontecimientos de habla' (Coulon, 1987), sobre todo las técnicas de la comunicación, especialmente la CONVERSACIÓN. Éstas, tras ser grabadas y transcritas, son analizadas, no como cadenas de FONEMAS o CADENAS HABLADAS (aunque el estudio de la ENTONACIÓN pueda ser muy importante) sino como conjunto de técnicas comunicativas (TURNOS, REPARACIÓN, CORTESÍA, etc.). Uno de los MODELOS conversacionales más relevantes dentro de la 'etnometodología' es el de Sacks, Schegloff y Jefferson (1978). Siguiendo a Guillén Nieto (1994: 81 y sigs.), este modelo se centra fundamentalmente en explicar la organización de los TURNOS DE PALABRA, su duración, su adjudicación, su alternancia, la negociación y el control de los TEMAS conversacionales y la estructura de las fases iniciales y finales de la conversación.

EUFEMISMO. ① EN ESTILÍSTICA, y por consiguiente, en la RETÓRICA CLÁSICA, el eufemismo es una FIGURA DEL LENGUAJE, consistente en la manifestación suave o decorosa de ideas cuya recta y franca expresión sería dura o malsonante (DRAE). Expresiones como *tercera edad* (las personas mayores, los ancianos) y *países en vías de desarrollo* (países subdesarrollados) son 'eufemismos' porque intentan evitar las CONNOTACIONES peyorativas que puedan tener *ancianos* y *países subdesarrollados*. El 'eu-